

ENTR'ACTE.

And.^{te} non troppo.

Flûtes. *ff*

Hautbois. *ff*

Clarinettes en SI b. *ff*

Bassons. *ff*

Cors en FA. *ff*

Cornets à Pistons en SI b. *ff*

Timbale en FA Grave. *ff*

Harppe.

Violons. *ff*

Altos. *ff*

Violoncelles et C. Basses. *ff*

And.^{te} non troppo.

(RIDEAU)

Fl. *ff*

Haut. *ff*

Cl. *p*

Cors. *p*

Harppe. *mf*

(RIDEAU)

vp^s

(RIDEAU)

ROMANCE.

N^o 18.

Andante.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en Si b. *pp* *p¹⁰* *ten.*

Bassons.

1 Cor en FA

2 Cors en RE.

Harpe.

Violons. *p*

Altos. *p*

ANTONIA. (Elle est assise devant un clavecin) *Récit.*

Violoncelles. *pizz.* *arco.*

C. Basses. *pizz.* *arco.*

1 Cor en FA.

Violons. *f*

Altos. *f*

Violoncelles. *f*

C. Basses. *f*

Andante

All^o mesuré.

Lento.

pp

He-las à mes ge-noux je l'en-tends je le vois! He-las! à mes genoux je l'en-tends je le vois! je le

DIV.

All^o mesuré.

Lento.

pizz.

274. And^{te}

Haut.

Cl. *p*

Cors en FA. *p* *pp* 1^o

Harpe.

And^{te}

Vns. *p*

A. *voce*
voil.
velles

Eile a fui la tour-te-re. Je Elle a

pizz.

C.B. *p* *pizz.*

And^{te}

Cl. 1^o

Cors *p* 1^o

Harpe.

Vns. *p*

fui loin de toi Mais elle est toujours fi-dè-le Et te gar-de sa foi. Mon bien-ai-

cre-

cre-

cre-

cre-

cre-

cre-

Cl. 1^o

Cors en RÉ.

Harpe.

vns

A. velles et C.B.

p pizz.

1^o

1^o

fleur qui vient de clo-re Par pi-tié ré-ponds-moi! Toi qui sais s'il m'aime en co-re S'il me

Fl.

Haut.

Cl.

Bns

Cors.

Harpes.

vns

A. velles

C.B.

1^o

2^o

3^o

4^o

sf cre - scen - do. f ff

cre - scen - do. f ff

cre - scen - do. mf mf f ff

cre - scen - do. f ff

cre - scen - do. f ff

cre - scen - do. f ff

gar - de sa foi Mon bien ai - mé, ma voix im - plo - re Ah que ton cœur - vienne à moi! Que ton cœur vienne à moi! Que ton

cre - scen - do. p

SCÈNE.

F

Flûtes. *Récit.* *And^{te}* *1^o Solo.* *f* *dim.*

Hautbois.

Clarinettes en SI b.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Cornets à Pistons en SI b.

Timbales en SOL- RÉ.

Violons. *Récit.* *And^{te}*

Altos. *sfz*

ANTONIA.

FRANTZ.

CREPESL. *Malheureuse enfant* *filie Bien aimé_e* *Tu m'avais promis de ne plus chan. ter.*

Violoncelles. *fp* *sfz*

C. Basses. *fp* *Récit.* *And^{te}*

Fi. Mod.^{to} Plus vite.

Haut. 1^o Solo. ppp p

Cl. 1^o ppp ppp

B^{as} 1^o ppp ppp

Cor en SOL. 1^o Solo. p

vn^s dolce. Mod.^{to} Plus vite. p ppp sfz sfz pp

Ma mè - re sé - lait en moi rani - méel Mon cœur en chantant - croyait l'écouter!

C'est là - mon tourment, ta mè - re chéri - e

ppp ppp pp cresc. sfz sfz pp

Mod.^{to} Plus vite. sfz

Cl. All.^o Récit. 1^o Solo. 1^o tempo. dolce.

B^{as} p

Cor. p à 2.

vn^s All.^o Récit. pp rit. 1^o tempo. rit.

t'a légue sa voix Regrets superflus! Par toi je l'entends. Non! non! je t'en pri - e!

vclles et C.B. All.^o Récit. sfz pp rit. 1^o tempo.

Mouvt de la Romance.

All^o

Fl. 1^o
p

Cl.
1^o Solo.
dolce.

V^{ns}
p
pp
f

Mouvt de la Romance.
p
pp
pp
All^o
f

(tristement)
Vos-
velles
C.B.

Votre An-to-ni-a ne chan-te-ra plus. _____
(elle sort lentement)

p
f

Mouvt de la Romance.

All^o

Haut. Récit.

Cl.
Lent.
Animé.

V^{ns}
à 2.
p
f

Cors en RE.
à 2.
p
f

Récit.
V^{ns}
Lent.
Animé.

CRESPEL.
Désespoir tout à l'heure en cor Je voy-ais ces taches de feu co-lo-rer son vi-sa-ge Dieu! per-drai-je l'enfant que j'a-do-re?
pizz.
arco.
pizz.
arco.
Lent.
Animé.

Cors en RÉ. *All^{to}*

f

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

rall. (Frantz entre)

Ah! cet Hoffmann, c'est lui qui jeta dans son cœur ces ivresses. J'ai fui jusqu'à Munich!... Frantz n'ouvre à per-

sfz *p*

sfz *All^{to}*

p *mf*

p *mf*

p *mf*

FRANTZ. (fausse sortie)

Vous-croyez? Je vais voir si l'on son-ne, Comme vous a-vez di-

- son - ne. Où vas-tu? J'ai dit...

p *mf*

mf

All^o

p *sfz* *suivez. f* *p*

p *sfz* *suivez. f* *p*

p *sfz* *suivez. f* *p*

(lui criant à l'oreille)

Eh! mon Dieu! je ne suis pas sourd!

- N'ouvre à personne! à per-son-ne entends-tu cette fois? *suivez.* Bon! que le diable t'em-

yeille et C. B.

p *f* *p*

All^o

Haut. 1^o
 Cl.
 B^o
 Cors en RE.
 All^{to}
 V^{ns}
 V^{lles}
 C.B.
 All^{to}

Oui, monsieur la clé sur la porte.
 C'est convenu!
 (il sort vivement)
 Belle! à-ne bâ-té!
 Mor-bleu!
 (Frantz va fermer la porte et redescend en scène)

Fl.
 Haut.
 Cl.
 V^{ns}
 V^{lles}
 C.B.
 All^o
 All^o
 Pressez.
 Pressez.
 All^o
 Pressez.
 All^o
 Pressez.

(seul)
 Eh bien quoi? toujours n co-lè-re!
 Bi-zarre! quineux! e-xi-geant! Ah! on a du mal à lui plaire
 pour son ar-

poco rit.
 poco rit.
 poco rit.
 p poco marcato.
 poco rit.

COUPLETS.

№ 19

C^{de} et P^{te} Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes
en Si b.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Moderato.

Violons.

Altos.

FRANTZ.

- gent!

1. Jour et nuit je me mets en quatre, Au moins dre si - gue je me
2. Dame! on n'a pas tout en par - ta - ge Je chan - te pi - toy - a - ble -

Violoncelles.

C. Basses.

f Moderato.

G^{de} Fl.

Hautb.

Cl.

Vcllo

tis C'est tout com - me si je chan - tais!... En core non, si - je chan - tais De ses mépris il lui faudrait ra -
- ment Mais je danse a - gré - a - ble - ment - Je me le dis sans com - pli - ment. Cor - bien la danse est à mon a - van.

Allegro Tempo

BUS.
CORS en RE.

VNS

F
- bat - tre Je chante senl quelque fois; Mais chan - ter n'est pas commo - de;
- ta - ge C'est là, c'est là mon plus grand at - trait, Et dan - ser n'est pas commo - de!

p *rit.* *p* *rit.* *p* *rit.*

a Tempo.

CORS en SOL.

VNS *pp*

F
(au 2^d Couplet; il danse en chantant)
f Tra la la la la la la la la la la la Ce n'est pour - tant pas la voix La la la la la la la la la la la
Tra la la la la la la la la la la la Près des fem - mes le jar - ret La la la la la la la la la la la
yelles et C. B.

pp *p* *f*

CORS en SOL.

VNS

F
p la Qui me fait dé - faut je crois La la la la la la la la la la la la la la la Non, c'est la mé - tho - de,
la N'est pas ce qui me uni - rait (au 2^d Couplet; il fait un faux pas et tombe)

p *ad lib.* (il fait un couac) *p*

B

Vn^v *rit.* *p*
 Vn^v *rit.* *p*
 F. *rit.* *p* *f* *p*
 c'est la métho - de, c'est la mé.thode, la mé - tho - de, Tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la
 Violles *rit.* *p*
 C.B. *rit.* *p*

G^de et 1^{re} Fl. *a Tempo.*

Hautb. *f*
 Cl. *f*
 B^{ns} *f*
 Cors. *f*
 Vns *rall.* *p* *f* *a Tempo.*
 Vns *rall.* *p* *f*
 Vns *rall.* *p* *f*
 F. *rall.* *p* *f*
 la la la la la la la la la
 1^{er} 2^e COUPLET.
 Dame! on
f *a Tempo.*
 1^{er} 2^e
 au signe page 283

SCÈNE.

G

Allegro.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en Mi b.

Cors en RÉ.

Violons.

Altos.

HOFFMANN.

FRANTZ.

Violoncelles.

C. Basses.

Allegro.

(il paraît à la porte du fond, Frantz! c'est i-ci!

(il descend en scène) De_bout! là - mi!

(touchant l'épaule de Frantz) Hein? qui va-

Allegro.

vns *mf*

H.

F.

lâ? Velles et C. B.

(il se relève)

(surpris) Monsieur Hoffmann!

Récit.

Moi mê - me! Eh bien? An - to - ni - a!

a Tempo.

Il est sor - ti, mon -

Récit.

a Tempo.

Vns
 (il rit) *3*
 Ah! ah! plus sourd en - co - re que l'an pas - sé?..
 - sieur.
 Monsieur u'hono re Je me por - te bien grâce au ciel.
 pizz.
 f (élevant la voix)
 - An - to - ni -

a Tempo.

Fl
 1^o Solo.
 Hautb.
 1^o Solo.
 Cl.
 Bns
 Cors.
 Vns
 Vns
 Vns
 II
 Va... fais que je la voie!
 (le regardant en souriant)
 Très bien! quel le joie —
 (il sort)
 pour monsieur Crespel!
 pizz. arco.
 pizz. arco.
 pizz. arco.
 pizz. arco.
 pizz. arco.
 pizz. arco.

DUO.

20.

Moderato. 1^o Solo. *p* *molto rall.* Allegretto.

Flûtes.

Hautbois. 1^o Solo. *p*

Clarinettes en LA. 1^o Solo. *p* *molto rall.*

Bassons.

Cors en MI b.

Cors en RÉ.

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Timbales en MI-UT.

Harpe. *p*

Violons. Moderato. *p* *molto rall.* Allegretto.

Altos. *p*

ANTONIA.

HOFFMANN. (Hoffmann s'approche du clavecin, s'assied et lit le morceau qui est ouvert sur le pupitre) *mezza voce* C'est une chanson d'amour qui s'enve - le

Violoncelles et C. Basses. *p* *molto rall.* Allegretto.

Moderato. Allegretto.

All^o vivo.

All^o vivace.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top five staves are for instruments, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The sixth and seventh staves are for a piano accompaniment. The tempo markings *All^o vivo.* and *All^o vivace.* are positioned above the first and second measures of the system, respectively.

All^o vivo.

All^o vivace.

The second system of the musical score continues the instrumental parts from the first system. It features the same seven-staff structure with dynamic markings of *ff* and *f*. The tempo markings *All^o vivo.* and *All^o vivace.* are repeated above the first and second measures.

ANTONIA (entrant vivement)

f

Hoffmann!

(se relevant et recevant Antonia dans ses bras)

Ah! je le savais bien que

Triste ou folle qui s'en va - le triste ou folle!

Antonia!

The vocal parts are shown in the bottom two staves of the page. The lyrics are written below the vocal staves. The tempo markings *All^o vivo.* and *All^o vivace.* are repeated at the bottom of the page.

All^o vivo.

All^o vivace.

Cors en RÉ.

vn^s

A. tu m'aimais, que tu m'aimais en co re:

H. Mon cœur m'avait bien dit que j'étais regret. té! Mon cœur m'avait bien dit que

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It includes a horn part (Cors en RÉ) at the top, followed by two violin parts (vn^s) and two vocal parts (A. and H.). The vocal parts have lyrics in French. The music is in a major key with a 6/4 time signature. Dynamics include *mf* and *p*.

Cl.

D All^{to}

Cors en RÉ.

vn^s

H. j'étais regret. té. J'ai le bonheur dans l'a me! De main tu seras ma tem. me! Heureux é.

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

pizz.
p

p

pizz.
p

pizz.
p

All^{to}

Detailed description: This system continues the musical score. It features a clarinet part (Cl.) at the top, followed by a horn part (Cors en RÉ), two violin parts (vn^s), and two vocal parts (H.). The vocal parts have lyrics in French. The music is in a major key with a 6/4 time signature. Dynamics include *p* and *pizz.* (pizzicato).

Cl.

Cors.

Vns.

poux, heureux é - poux - La - ve - nir est - à nous! est à nous! La - ve - nir - est - à nous, La - ve - nir, la - ve -

rit. *dim.*

Cl.

Horn

Corn en RÉ.

Vns.

ANTONIA.

J'ai le bon - heur dans l'â - me De - main je serai - ta fem - me! Heu - reux é - poux, heu - reux é -

nir est à nous, à nous!

a Tempo.

Cl.

B¹

Cors.

Vns

rit. dim.

...poux La-ve-nir est à nous! est à nous! La-ve-nir est à nous! La-ve-nir est à nous, à

Fl. Animé.

Hautb.

Cl.

B¹

Cors en RÉ.

Animé. arco.

Vns arco.

arco.

ous, A la-mour soyons fi-dè-les! Que ses chaî-nes é-ter-velles et C. B. A la-mour soyons fi-dè-les! Que ses chaî-nes é-ter-

HOFFMANN.

arco.

p Animé.

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors en RÉ.

Vns

A.

II.

- nel - les Oui, gar - dent nos cœurs Du temps mé - me vain -

- nel - les Ah! gar - dent nos cœurs, nos cœurs Du temps mé - me vain - queurs, du temps vain -

Fl.

Hautb. rit.

Cl.

B^{us}

Vns rit.

A.

II.

C.B. rit.

Très retenu.

G 4^o Tempo.

Très retenu.

4^o Tempo. pizz.

Très retenu.

4^o Tempo.

- queurs! A l'a - mour soy - ons fi - de - les! J'ai le bonheur dans

- queurs! A l'a - mour soy - ons fi - de - les! J'ai le bonheur dans l'a - me!

velles pizz.

Cl.
Corns en RÉ.

Vns

A. la - me De - main je se - rai - ta fem - me Heureux é - poux, La - ve - nir est - à

H. J'ai le bonheur - dans la - me. De - main tu se - ras ma femme Heureux é - poux, La - ve - nir, la - ve - nir est à

Fl.
Hautb.
Cl.
Bns

1^o
Corns.

Changez en SOL.

Animé.

Vns

A. nous, est à nous! La - ve - nir - est - à nous La - ve - nir, la - ve - nir est à nous, à nous! La - ve -

H. nous, est à nous! La - ve - nir - est - à nous La - ve - nir, la - ve - nir est à nous, à nous! La - ve -

Animé. arco.

cresc.

arco.

arco.

arco.

rit. dim. p. cresc.

arco.

cresc. f. arco.

Animé.

Fl. *à 2.*
Hautb. *ff*
Cl. *ff*
H^{ns} *ff*
Corns en RÉ. *ff*
Vns *ff*
A. *ff*
II. *ff*
Vclles et C. B. *ff*

- nir est à nous! à nous!
- nir est à nous! à nous!

Récit.
Pour.

ff

H Andante.

Vns *p*
H. *p*
C. B. *p*

Mesuré.

- tant ô ma fian- cé e, Te di- rai- je une pen- sé e Qui me trouble malgré moi. La musique n'ins.

Vclles
C. B.

Andante.

Hautb. *p*

Cl. *p* *pizz.*

Bass *pizz.*

Vns *pizz.*

ANTONIA. *(souriant)*
 Voyez l'é - tran - ge fan - tai - si - e T'ai - mè - je donc pour el - le Ou
 - pire un pen de ja - lou - si - e Tu l'aimes trop!

Mesuré.

pizz.

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cl. *pp* *f*

Bass *pp* *f*

Cors. *pp* *f*

Vns *arco.* *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

arco. *p* *f*

A. *(mystérieusement)*
 l'ai - mè - je pour toi Car toi tu ne vas pas me dé - fen - dre de chan - ter. Comme a fait mon pè - re? Oui, mon
 velle et C. B. *arco.* *p* *f*
 Que dis - tu!

Fl. Mod^{to}

Hautb.
 Cl.
 B^{us}
 Cors.
 Mod^{to}
 vns *p*
 p
 A. père à présent m'im - po - se la ver - tu du si - len - ce *très vite* Veux - tu m'en - ten - dre: (avec force) Viens
 II. (à part) C'est é - trange! est - ce douc?

p Mod^{to}

Fl. I
 Hautb.
 Cl.
 B^{us}
 Cors. *f*
 Harpe. *f*
 vns *f* pizz. arco.
 p
 A. la comme au - tre - fois! viens. là - é - cou - te et tu - ver - ras - si j'ai - perdu - ma voix, si j'ai perdu ma

Flautb.

Cl.

Bns

Cors.

Harpe.

vns

voix. **HÖFFMANN** *Récit. très animé.*

Comme ton oeil sa - nime Et comme ta main tremble!

Tiens ce doux chant d'amour — Que nous chantions ensemble.

p Mod^{to}

Harpe.

vns

Que nous chantions ensemble!

Ce doux chant d'amour En - sem - ble.

(s'accompagnant sur le clavecin)

C'est u - ne chanson d'amour qui s'en - vo - le triste, on fol - le

pizz.

p All^{to}

Cors en RE.

Harpe.

Vns

A. Qui s'envo - le triste ou fol - le tour à - tour! C'est u - ne chanson d'amour qui s'envo - le triste ou fol - le! C'est u - ne chanson d'amour, C'est

Même mouv.

Fl. 1^o

Hautb. 1^o

Cl. 1^o

B^{ns}

Cors en RE.

Harpe.

Vns

A. *rit.* u - ne chanson d'amour. La rose nouvele sourit au printemps Las! combien de temps vi - vra - t - el - le? Combien de temps vivra.

Même mouv.

Même mouv.

Corn en R^e.

Harpe.

Violons

Violoncelles

t-el! le? vivra-t-el le? Ah! triste ou fol - le Qui s'envo - le triste ou fol - le

HOFFMANN.

C'est u - ne chanson d'amour qui s'en - vo - le tris - te!

Fl.

Cl.

B^{ns}

Cors.

Harpe.

Violons

Violoncelles

A. tour - à - tour! C'est u - ne chan - son d'amour qui s'en - vo - le triste ou fol - le, C'est u - ne chan - son d'amour, c'est

B. C'est u - ne chan - son d'amour qui s'en - vo - le triste ou fol - le, C'est u - ne chan - son d'amour, c'est

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cl. *f*

B^{us} *f*

Cors en SOL. *f*

Harpe. *p*

vn^s arco. *f*

vn^s arco. *p*

vn^s arco. *f*

A. u. ne chanson d'amour.

II. u. ne chanson d'amour. *f* *pizz.* *p* Un rayon de flamme pa-re ta beauté. Verras-tu l'é-té fleur de

C.B. *f* *p*

Fl. *p*

Hautb. *p*

Cors en RE. *p*

Harpe. *p*

vn^s *p*

vn^s *p*

A. C'est u. ne chanson d'amour qui s'en-vo - le,

II. Verras-tu l'é-té fleur de là - me? fleur de là - me? *pizz.* *p*

velles et C. B. *p*

L All^{to}

Fl.
Cl.
Cors en RE.
Harpe.
Vns.

A. Triste ou fol - le, Qui s'en - vo - le Triste ou fol - le tour à tour! C'est u - ne chanson d'amour qui s'en - vo - le, Triste ou fol
 H. — Triste ou fol - le, C'est u - ne chan - son da - mour! C'est u - ne chanson d'amour qui s'en - vo - le, Triste ou fol

Fl.
Hautb.
Cl.
B♭^{es}
Cors.
Harpe.
Vns.

A. le, C'est u - ne chanson d'amour, C'est u - ne chanson da - mour!
 H. — le, C'est u - ne chanson d'amour, C'est u - ne chanson da - mour!

Suivez. a Tempo. *f* *arco.*

H

All^o agitato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Timbales en MI ♯ SI ♯.

Cymbales.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

HOFFMANN.

MIRACLE.

CRESPÉL.

Violoncelles.

C. Basses.

All^o agitato.

p *f* *p* *f* *p*

fp *fp* *f* *f* *f*

(mettant la main sur son cœur)

Rien!

(écoutant)

Qu'as-tu donc?

Chut!

Ciel! c'est mon père!

fp *f* *fp* *f* *f*

pizz. *arco.* *pizz.* *arco.*

f All^o agitato. *f* *f* *f*

Musical score for orchestral instruments and vocal soloist. Includes parts for Flute (Fl.), Clarinet Solo (Cl. 1^o Solo), Bassoon (B^{ss}), Horns (Corns en SOL), Trombone (Tromb.), Timpani (Tymb.), and Violins (vns). The score includes dynamic markings such as *mf*, *p*, *f*, and *ff*, and performance instructions like *à 2.*, *rall.*, *All.^o vivo.*, and *Accordez en RE-LA*.

Vocal soloist (A. H.):
(elle/sort) Viens!
Non! Je saurai le mot de ce mys- tère (Crespel paraît)
Rien!

Musical score for vocal soloist and orchestra. Includes parts for Clarinet (Cl.), Violins (vns), and Bassoon (B^{ss}). The score includes dynamic markings such as *p* and *ff*, and performance instructions like *1^o Solo.*, *2^o Solo.*, and *All.^{to}*.

Vocal soloist (A. H.):
(à part) Grand merci! —
J'ai cru qu'Hoffmann é - tait i - ci Puisse - t'il être au dia - ble!

All^{to}

Fl¹
Hautb.
Cl.
B^{us}
V^{ns}
FRANTZ (entrant, à Crespel)
Mon - sieur! le docteur Mi - ra - cle
Quoi?
Drô.le! in - fa . me! ferme vi.te la
1^o Solo.
2^o Solo.
pizz. *All^{to}*
pizz.
pizz. arco.
Qui, mon, sieur mé.de.cin...
por. te! arco.
pizz.
All^{to}

Lent.

Fl¹
Hautb.
Cl.
B^{us}
Tromb.
arco.
V^{ns} arco.
C.
yelles et C. B. Lui, mé.de.cin? non, sur mon à - me! Un fossoyeur, un assas - sin! Qui me tuerait ma fille a - près ma
arco.
Lent.

1^{re} et 2^e Fl.

Ah.

Pautb.
 Cl.
 Bass
 Cors.
 Tromb.
 Timb.
 Cymb.
 Vns
 Vns
 MIRACLE.
 Cr. fem. me! Je tends le cliquetis de ses flacons dans l'air Loin de moi qu'on le chas se Ah! ah! ah! ah!
 vellon (C.B.)
 Cr.

Mod^o

Vns
 M.
 Cr.
 C. H.
 Eh! bien me voi-là! c'est moi mé-me! Ce bon monsieur Crespel! je Fai-me! Où donc est-il? (Crespel l'arrêtant)
 -fer! velles Div. Mor.

vp *fp* *p*
fp *p*
fp *p*
 M. Ah! ah! ah! ah! Je cher - chais - notre Anto - ni - a! Eh! bien! ce mal qu'elle hé - ri - te de sa mè - re?.. Tou - jours en pro -
 Cr. *fp* *p* *pizz.*
fp *p* *pizz.*

vp
 M. - grès? chè - re! bè - le! Nous la gué - rons! Me - nez moi près d'el - le!
 Cr. Pour l'a - sas - si -

vp *mf* *fp* *fp* *fp* *fp* *pizz.* *pizz.* *pizz.*
 Cors en RÉ. *fp* *pizz.*
 M. *rall.* (il avance un fauteuil)
 Cr. Eh! là! tout doux! je ne veux pas vous dé - plai - re!
arco. *fp* *fp* *pizz.*
fp *fp* *pizz.*
fp *fp* *pizz.*

TRIO.

№ 21.

Moderato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Timbales en RÉ-LA. *pp*

Violons. *mf*

Altos. *mf*

HOFFMANN. *(à part)*

MIRACLE. *Uef.*

CRESPEL.

Violoncelles. *p espress.*

Contrebasses.

Pour conjurer le dan. ger. Il faut le reconnai - tre!

Moderato.

Clar. 1^o

B^{us} 1^o

1^{er} Cor en Sol.

Timb.

v^{ns}

II. *f*roi me pénétre.
CRESPEL. *à part*

Les. *f*roi me pénétre!

Les.

Clar. 1^o

B^{us}

Cors. 1^o

Timb.

v^{ns}

II. *f*roi me pénétre!
MIRACLE.

III. Les. *f*roi me pénétre!

IV. *pp* pizz.

Suivez. a Tempo.

(la main étendue vers la chambre d'Antonia)
rall.

Laissez-moi l'inté-ger!

A mon pouvoir vain-queur

arco.

p arco.

p arco.

Suivez. a Tempo.

A

Clar.
B^{us}
Corns en RE.
vns
pizz.
pizz.
pizz.
H.
M.
C.

Dé - pou vante et d'hor - reur Tout mon é - tre se
Cè - de de bon - ne grâce! Cè - de de hon - ne gra - ce! Viens! Prés de moi, sans ter - reur,
Dé - pou vante et d'hor - reur Tout mon é - tre se

pizz.
pizz.
pizz.

Hautb.
Clar.
B^{us}
Corns.
Timb.
vns
arco.
arco.
arco.
I.
M.
C.

gla - ce! Une é - trange ter - reur m'en - chaine A cet - te pla - ce! J'ai peur! Dé - pou vante et d'hor - reur.
Viens i - ci prendre pla - ce! A mon pou - voir vain - queur Cè - de sans ter - reur! Viens!
gla - ce! Une é - trange ter - reur m'en - chaine A cet - te pla - ce! J'ai peur! Dé - pou vante et d'hor - reur.

1^o
p
f
pp
p
f
p
f
p
f
arco.
arco.
arco.
arco.

Hautb.
 Clar.
 Buss
 Cors.
 Pist.
 Tromb.
 Timb.
 pizz.
 Violins I
 Violins II
 Violas
 Cellos
 Double Basses

reur Tout mon être se gla - ce! Une é. trange ter. reur M'en chaîne à cet. te pla. ce! Ah, j'ai peur! ah! — j'ai
 Prés de moi, sans ter. reur, Viens. ci prendre pla. ce! A mon pou. voir vainqueur, Viens près de moi, et sans terreur! sans — ter.

reur Tout mon être se gla - ce! Une é. trange ter. reur M'en chaîne à cet. te pla. ce! Ah, j'ai peur! ah! — j'ai
 pizz. arco. pizz. arco. pizz arco. cresc. f
 pizz arco. cresc. f

B Allegro.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the voice. The tempo is marked 'Allegro' at the beginning and again at the bottom. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are in French and include the words 'peur!', 'Allons, parle!', 'et sois bref!', and '(Miracle continue ses passes maguétiques, il indique par'. There are dynamic markings such as 'p' (piano) and 'tr' (trill) throughout the score.

peur!

peur!

peur!

Allegro.

Allegro.

Allons, parle!

et sois bref!

(Miracle continue ses passes maguétiques, il indique par

1^o

B²^{es}

Cors en SOL.

mf

V^{ins} Div. Unis.

ses gestes qu'il prend la main d'Antonia, qu'il la mène près d'un des fauteuils et la fait s'asseoir) (il fait des passes) (sans répondre à Cresp)

M. Veuillez vous asseoir là! Quel

C. Je suis as - sis.

pizz. arco. pizz.

pizz.

B²^{es} Molto animato.

Cors en RÉ.

V^{ins} Div. *cresc.* Unis. *cresc.* *f*

HOFFMANN.

Antoni - a! (il écoute)

M. age a-vez-vous, je vous pri - e? Je parle à votre enfant... Quel â - ge? Répon - dez! Je le veux!

C. *cresc.* Quoi? moi? *arco.* *f*

Molto animato. arco. *f*

Haut.

Clar. 1^o Solo.

B²

Cors en RE.

Moderato.
Div. 8 :

v^{ns}

M

vclles et C.B.

Moderato.

Vingt ans!.. Le prin. temps de lavi.e!.. Voyons, voyons la

Fl. Poco più.

Hautb.

Clar.

B²

Cors en Sol. 1^o Solo.

Poco più.

v^{ns}

HOFFMANS.

CRESPEL. MIRACLE. (tirant sa montre) Dieu! suis-je le jon. et d'un rêve? Est-ce un fan_tô_me?

M

vclles main. La main? Chut! laissez-moi comp_ter...

C.B.

Poco più.

D

Cors en Ré. 1^o Solo.

p *cresc.* *cresc.*

vns Animé. *cresc.* *cresc.*

M CRÉSPEL. Le poulx est l-négal et viif, Mauvaissymp. tô - me! Chan. tez! (se levant)
Non, non! tais - toi! ne la fais pas chan.

cresc.

Animé.

Fl. *f* *ff* *E* Moderato.

Haut. *f* *ff* *f* *Moderato*

Clar. *f* *ff* *f* *Moderato*

B^{ns} *f* *ff* *f* *Moderato*

Cors. *f* *ff* *f* *Moderato*

Pist. *f* *ff* *f* *Moderato*

Tromb. *f* *ff* *f* *Moderato*

Timb *f* *ff* *f* *Moderato*

vns *f* *ff* *f* *Moderato*

M ANTONIA. (dans la coulisse)
Ah! (se levant).
Chantez! Voyez

ter!...
et C.B.

f *ff* *f* *Moderato*

Changez en Mi^b.

Changez en Mi^b Si^b.

Musical score for the first system. It includes staves for Hautb., Clar., Bùs, Cors en SOL, vns, and vocal lines (M and C). The vocal lines include the lyrics: "son front à l'ame, et son regard flamboie, Elle porte la main à son cœur a.gité!..". There are dynamic markings such as *mf* and *f*. A performance instruction reads "Changez en LA aigu." and there are markings for "Récit.".

Musical score for the second system. It includes staves for Hautb., Clar., Bùs, Cors en-Mi b, vns, and vocal lines (M and C). The vocal lines include the lyrics: "De laisser à la mort u ne si belle proie!.. Si vous voulez acceptier mon se. cours, Si vous voulez sauverses". There are dynamic markings such as *f* and *pp*. The section ends with the instruction "Tais-toi! tais-toi!".

F. Moderato.

Hautb. *p*

Clar. *p*

Bns *p*

Cors en MIq. *p*

Vns *p*

M. *p*

C. *p*

p

(il tire plusieurs flacons de sa poche et les fait sonner comme des castagnettes)

jours... J'ai là, certains flacons que je tiens en réserve... Dont il faudrait...

Tais-toi! Tais-toi! Dieu me préserve D'écouter les conseils, misérable assas.

C.B. *p*

Un peu retenu.

Hautb. *p*

Clar. *p*

Bns *p*

Cors. *p*

Pist. *p*

Tromb. *p*

Timb. *p*

Vns *p*

M. *p*

C. *p*

p

mf

mf

mf

Un peu retenu. *mf*

Dont il faudrait chaque ma- tin, cha- que ma- tin....

Eh! oui, je vous entend! Tout à l'heure un instant!..

mf

mf

mf

Hautb. *mf*

Cl. r. *mf*

B^{ns} *mf*

Cors en Mi \flat .

V^{ns}

HOFFMANN.

M. Des flacons pauvre pè-re! Vous en-se-rez j'es-pè-re, Content! Ah! — Anton! a! Anton! a! bien content! Ah! —

C. Va-ten! va-ten loin de moi, Sa-tan! Va-ten! va-ten loin de moi, Sa-tan! Re.

velles et C. B.

G^{de} Fl.

Hautb. *p*

Clar. *p*

B^{ns} *pp*

Cors. *p*

V^{ns} *p*

H. A la mort qui l'at-tend! Je sau-rai, pauvre en-fant, Tar-ra-

M. Eh oui, je vous en-tend! Tout à l'heure un ins-tant! Des flacons pauvre pè-re! Vous en-se-rez content!

C. dou-te la co-lère et la dou-leur. la dou-leur d'un pè-re! Va-ten! va-ten! Sa-tan! Sa-

Anime.
1^{re} Fl.

The musical score is arranged in systems. The top system includes woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and strings. The middle system includes vocal soloists (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom system includes additional woodwinds and strings. The score is marked with various dynamics and performance instructions.

cre

cre

cre

cre

cre

cre

cre

cre

cre

cre

H.

M.

C.

.lan! Sa .lan!

.tent! Con .tent!

.ten! Va .ten!

Dont il fau, drait... chaque ma.

Va-t'en! va-t'en!

Anime.

R *rit.*

Clar.

B^{as}

Cors.

V^{ns}

M.

C.

soumme seuls en fin, ma fil - le bien - ai - mé, et... Ah! misé - rable!

(retrant par la muraille)
Dont il fau - drait chaque ma - tin... chaque ma -

K *rall.* Un peu retenu.

rall.

Un peu retenu.

rall.

rall.

rall.

M.

C.

tin... Ah! les flots, ah! les flots paissent-ils l'angle ou... tir! Nous verrons si le dia - ble l'en fe - ra sor - tir! Vous en se - rez j'es -

rall.

rall.

rall.

Un peu retenu.

1^o
Hautb. *mf*
Clar. *mf*
B^{ns}
Corns en Mib.
V^{ns}
HOFFMANN.
An-to-ni-a! An-to-ni-a!
-pè-re, Còntent! Ah! bien! content! ah!
Villes et C.B. Va-t'en! va-t'en! Loin de moi, Sa-tan! Va-t'en! va-t'en! Loin de moi, Sa-tan! Re- *pp*

2^o
Hautb. *p*
Clar. *p*
B^{ns}
Corns. *p*
V^{ns}
II. *pp*
A la mort qui t'at-tend! Je sau-rai, pauvre en-
Eh! oui, je vous en-tend! Tout à l'heure un ins-tant! Des fla-cons, pauvre
-dou-te-la-co-lè-re Et la-dou-leur, la-dou-leur d'un pè-re! Va-

à 2.

The musical score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental parts for G major and first flute, marked with a forte *f* dynamic. The 11th staff is the vocal line for the Soprano (S), with lyrics: "père, Sa-tan! Sa-tan! Tu ris en vain, tu ris en vain d'un". The 12th staff is the vocal line for the Alto (A), with lyrics: "Oui, des flacons, pauvre père, Vous en serez, j'es-père, Content! oui, content! Vous en serez, j'es-". The 13th staff is the vocal line for the Bass (B), with lyrics: "lère Et la douleur d'un père, Oui, la douleur d'un père! Va-t'en! va-t'en! ah! va-t'en! Crains la douleur d'un". The 14th staff is a final instrumental part, also marked with a forte *f* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Andante.

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Andante.'. The first staff has a long melodic line with a slur. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a long melodic line with a slur. The fourth staff has a long melodic line with a slur. The fifth staff has a long melodic line with a slur. The sixth staff has a long melodic line with a slur. The seventh staff has a long melodic line with a slur. The second system consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Andante.'. The first staff has a long melodic line with a slur. The second staff has a long melodic line with a slur. The third staff has a long melodic line with a slur. The fourth staff has a long melodic line with a slur. The fifth staff has a long melodic line with a slur. The sixth staff has a long melodic line with a slur. The seventh staff has a long melodic line with a slur. Dynamic markings include 'dim.', 'p', and 'pp'.

Andante.

sostenuto. *pp* *cresc.* *cresc.* *pp* *suivez.* *poco rit.*

non, ô mon An.to.ni a Pour m'y sui.vre chasse de ta mé.noi.re Ces rêves d'a.ve.nir, de succès et de gloi.re que ton cœur au mien confi.bien chanté.

dolce. *cresc.* *cresc.* *pp* *suivez* *poco rit.*

a Tempo più lento. *And.^{te}*

Haut. 1^{re} *p sfz*

Clar. *p sfz*

a Tempo più lento. *And.^{te}* *pp*

pp *sostenuto.*

ANTONIA

Mais... mē-me?

La,mour tous les deux nous con.vi-e; Tous ce qui n'est pas toi, N'est plus rien dans ma vi-e, dans ma

pp *pp*

a Tempo più lento. *And.^{te}* *Div.*

Clar. *Plus lent.* *ppp* *Plus vite.*

Cors en Si b bas. *ppp à 2.*

pp *Plus lent.* *Plus vite.* *rall.* *p*

pp *suivez.* *fp* *fp*

pp *suivez.* *fp* *fp*

pp

Tiens donc! voici ma main!

rall. (Il lui baise les mains)

vi-e! *Div.* *fp* Ah chère Antoni a, pourrais-je recon.nai.tre ce que tu fais pour moi!

pp *pizz.* *pizz.*

Plus lent. *fp* *Plus vite.*

Clar.^{1^o} Solo Andantino. dolce.

Andantino. pizz.

Vns pizz.

pizz.

A.

II. Tu pa-re va peut-ê-tre re-ve-nir; Je te quit-te... à deman!

à de-main! (Hoffmann sort.)

sempre pizz. pizz. Eus.

Andantino.

Clar. Cors, en Si b bas.

Andantino. poco rit.

Vns

suivrez

Mod^{to}

A. (Antonia le regarde s'éloigner; après un moment elle redescend en scène)

Vclles, et C. B.

De mon

suivrez. Mod^{to}

Cors.

arco. p

Vns p arco.

Div. arco.

Div.

(elle se laisse tomber sur le fauteuil)

père il s'est fait le com-pli-cé! Al-lous! les pleurs sont super-flus! Je l'ai pro-mis: je ne chante-rai plus!

Vclles.

C. B.

p pp

TRIO.

N^o 22.

All^o maestoso.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en SI^b.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en SI^b bas.

Cornets à Pistons en SI^b.

Trombones.

Timbales en SI^b FA.

Harpe.

All^o maestoso.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

UNE VOIX.

MIRACLE.

Violoncelles.

C. Basses.

f All^o maestoso.

(il apparait subitement derrière Antonia)

Tu ne chante_ras

Fl.

Hautb.

B^{us} 2^{es}

Cors en Si^b bas.

B^{us}

Tromb.

Vns

M.

plus? sais-tu quel sa.cri. fi.ce s'impo.se ta jeu nesse Et las-tu me.su ré La grâce, la beau.té, le talent, don sa.

Fl.

Hautb.

B^{us}

Vns

M.

cré, Tous ces biens que le ciel ta livrés en par tage, Faut-il les enfou ir Dans l'ombre d'un me na.ge N'as-tu pas en.ten du dans un rêve orgueil.

Récit.

A *And^{te}*

Fl.

Cl. *1^o Solo.*

Cors en SOL.

pp Harp.

Div. *And^{te}*
Unis.

Vns Div. *pp*

M.

- leux Ainsi qu'une fo - rêt par le vent balan - cé.e, Cédoux frémis.se.mént de la fou - le prés. sé.e Qui murmu - re ton nom et qui te suit des

Velles et C. B.

And^{te}

Tromb. *All^o marcato.*

B

Vns *mf*

mf

M.

yeux? Voilà l'ardente joie et la fête é - ter - nel - le

mf

C. B.

mf

un peu moins vite.

Que tes vingt ans en fleurs sont près d'abandon.

All^o marcato.

a Tempo. C

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{ns}

Cor.

pp^s

Tromb.

Vn^s

Vln^s

ANTONIA.

M.

ner! Pour les plaisirs bourgeois où l'on veut l'enchaîner Et des marmots d'enfants qui te rendront moins bel le.

Récit.
(sans se retourner)
Ah! quelle est cette

f a Tempo.

Vn^s

Mesuré.

Récit.

A.

voix qui me trouble l'esprit! Est-ce l'enfer qui parle ou Dieu qui m'a vertigé?

f

Fl. *All^o*

Hautl. *f*

C. *f*

B[♭] *f*

Corn en SI b. *f*

Obs. *f*

Tromb. *f*

Vcl. *f*

All^o *f*

Récit.

A Non! non! ce n'est pas là le bonheur, vois man- di- te! Et contre mon or- gueil, mon amour s'est ar- mé! La

f *All^o* *f*

D *Mod^{to}*

Vcl. *p*

p

p

A gloire ne vaut pas l'ombre heu- reuse où m'in- vi- te La mai- son de mon bien- ai- mé!

MIRACLE.

Quelles a- mours sont donc les vô- tres? Hoff.

Mod^{to}

Vcl. *mf*

mf

mf

N - man- te sa- cri- fie à sa brutà- li- té- n'ai- me en- toi que ta beauté Et pour lui comme pour les autres Viendra bientôt

mf

Fi

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors.

ops

Tromb.

Harpe.

vns

ANTONIA. (se levant) **Récit.**

(il disparaît) Non! ne me tente plus! va-en dé. mon! Je ne veux plus t'en. tendre! J'ai ju. ré d'être à lui! Mon

le temps de l'infidé. li. té.

Vclles.

C. B.

All^o mesuré.

All^o mesuré.

Moins vite.

Harpe.

vns

Vclles. et C. B.

bien-ai. me m'attend. Je ne m'appartiens plus et ne puis me re. pren. dre! Et tout à l'heure en. cor, sur son cœur a. do.

Moins vite

Hautb.

Cl. 1^o

B^{ns}

Cors. 1^o

Div. vns

Unis.

A. - ré, Quel é . ternel a - mour - ne m'a-t-il pas ju - ré! Ah! qui me sauvera du démon, de moi.

Fl. F

Lent.

Hautb.

Cl.

B^{ns}

Cors.

Tromb.

Harpe.

vns *f*

A. (regardant le portrait de sa mère) mè - me? Ma mè - re! O ma mè - re! Je l'ai - me! je l'ai - tée! MIRACLE (reparaissant) Ta

Lent.

Vns *f* *p* *f*
 AH°
 Récit.
 mere Oses-tu l'invo-quer? ta mè-re! Mais n'est-ce pas el-le qui parle, et par ma voix, Ingrate, te rap-pelle La splendeur de sou-velles
 C.B. *f* *p* *f*
 All°

Fl. Mod°
 Hautb. *pp*
 Cl. *pp*
 B° *pp*
 Cors en SOL. *p*
 Harpe.
 Mod° *pp*
 Vns *pp*
 ANTONIA.
 LA VOIX. (le portrait s'aime)
 Ciel! Dieu! ma mè-re! ma
 An-to-ni - a! An-to-ni - a!
 nom que tu veux abdi-quer. E - cou-te! E - cou-te! E - cou - te!
 velles et C. B.
 Mod° *pp*

Fl. **F** Très modéré.

Hautb. *f*
 Cl. *f*
 B^{as} *f*
 Cors. *f*
 Trps *f*
 Tromb. *f*
 Harpe. *f* *pp*
 V^{ns} *f* *pp*
 V^{lles} *f* *pp*
 C.B. *f* *pp*

8-
 Très modéré.
 Très modéré.

A. mè . re!
 la. Chère en - fant! que - j'ap - pel - le Comme au - tre fois, C'est ta mè - re, c'est elle entends ma voix!

Très modéré.

Animé.

Harpe.

Vns

A.

la

v.

Ah! c'est ma mère, c'est el - le! Son

Chère en - fant que - j'ap - pel - le Comme au - tre, fois, C'est ta mère, c'est el - le En - tends ma voix!

mf

mf

mf

mf

mf

Animé.

Hautb.

Animé.

Ci.

Vns

A.

MIRACLE.

à me n'appel - le!

C'est sa voix l'entends - tu Sa voix meil - leu - re conseil - le - re. Qui te lègue un ta - lent que le monde a per -

p

p

Animé.

Fl. *p* *cresc.*

Hautb. *p* *cresc.*

Cl. *cresc.*

Bass. *cresc.*

LA VOIX.
 Au - to - ni - a! An - to - ni - a!

M.
 du: *pizz.* E - cou - te! é - cou - te! Et le sem - ble re - vi - vre, Et le public loin - tain De ses bravos. — l'en -

pizz. *cresc.*

G Animé

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cl. *f*

Bass. *f*

Cors. *f*

Bass. *f*

Tromb. *f*

Animé.

Vns. *f*

ANTONIA.
 Ma mère! ma mè - re! Son âme, son â - me n'ap - pel - le! Ma

L. V.
 Au - to - ni - a!

M.
 (il saisit un Violon et accompagne avec fureur)
 Mais reprends douc a - vec el - le! mais reprends douc, reprends!

veloc. i - vre!
 et C.B. *f* *arco.*

Animé.

1

Hautb.

Cl

B^{us}

p^{ns}

Tromb.

V^{ns}

A. me - re! ma mi - re! ma me - re! Ah!

la An - to - ni - a! Ah!

M. re - prends donc a - vec el - le! Mais re - prends donc a - vec el - - - le!

Allargando.

Fl.

Hautb.

Cl. *mf*

B^{us} *mf*

p^{ns} *mf*

Harpe. *mf*

V^{ns} *mf*

A. Oui, son à me l'appel - le Comme au - tre - fois! C'est el - le! el - le! J'entends sa

la Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme 'au - tre - fois, C'est ta mè - re, c'est el - le! entends ma voix!

M. Oui, son à me l'appel - le Comme au - tre - fois C'est ta mère, c'est el - le! entends sa voix, entends sa

Allargando.

Fl. #1

Hautb.

Cl.

B^{ns}

Tramb.

Harpe.

vn.

A. voix! Oui, j'entends sa voix! Ah! ma mè - re! Ah! ma mè - re! Ah! Non! as -

la. Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme au - tre - fois! Entends ma voix!

M. voix! Oui, son à - me, l'appel - le Comme autrefois! Entends sa voix! Entends sa voix! Entends sa voix!

fp All^o

Fl.

Hautb.

Cl.

vn.

A. - sez! Je suc - com - be et ne veux plus chan - ter!.. Quelle ar - deur, quelle ar - deur... m'em -

M. Eu - core! en - co - re! en - co - re! pour -

fp All^o

Fl.
 Hautb.
 Cl.
 Bns
 Vns
 A.
 M.
 C. B.

- brase et me dé - vo - re
 - quoi tar - ré - ter? C'est ta mè - re, c'est él - le! Sou à - me t'ap - pel - le comme autre - fois Entends sa voix!
 Ma

p *cresc.* *cresc.* *f*

Fl.
 Hautb.
 Cl.
 Bns
 Cors.
 Pnc
 Tromb.
 Vns
 A.
 M.
 C. B.

mè - re! j'en - tends sa - voix!
 LA VOIX
 Chère enfant que j'ap - pel - le!
 Oui, ta mè - re t'ap - pel - le! Oui, c'est son à - me qui t'ap -

f *à 2.* *à 2.*

Allargando.

Fl.
ff

Hautb.
ff

Cl.
ff

B^{ns}
ff

Cors.
ff

ppn
ff

Tromb.
ff

Timb.
ff

Vns
ff

A.
ff
Ah! Oui, son â-me rap-pel-le! Ah!

la.
ff
Je rap-pel-le comme an-tre-fois! ma voix rap-pel-le!

M.
ff
- pel-le! Sa voix rap-pel-le!

Allargando.

Allargando.

I

Oui, son à - me - m'ap - pel - le Comme au - tre - fois! C'est ma mè - re, c'est el - le! Entends sa voix! —
 Chère en - fant que - j'ap - pel - le Comme au - tre - fois! C'est ta mè - re, c'est el - le! Entends ma voix! —
 Oui, son à me l'appel - le C'est ta mère, c'est el - le com - me au - trefois, - Entends sa voix! entends sa voix! —
 velles
 C. B.

All^o

Changez en LA.

Changez en LA.

Changez en MI^b.

Changez en LA.

Changez en LA-MI

All^o

A.

la V.

M.

Où, son â - me m'appel - le comme au - tre - fois! Ah! — c'est ma mè - re j'entends sa voix!

Chère en - fant que j'appel - le comme au - tre - fois! Chère en - fant! — Oui, entends ma voix! — ma voix!

— Où, son âme l'appel - le! C'est ta mère, c'est el - le C'est ta mè - re, c'est ta mè - re, Oui, entends sa voix! — sa voix!

(il joue du violon avec furi^a)

All^o

Vns
 (Chalotante) Miracle même jeu
 (Miracle même jeu)
 velles et C. B. Je cède au transport qui m'enivre! Quelle flamme éblouit mes

Hautb.
 Bns
 Vns
 Div.
 Uols.
 yeux? Quelle flamme quelle flamme éblouit éblouit mes

Fl.
 Hautb.
 Cl.
 Bns
 Cors.
 Sax.
 Vns
 yeux éblouit mes yeux? éblouit mes yeux? éblouit mes yeux? Ah! Un seul mo.
 Suivez.
 Suivez.
 Suivez.
 Suivez.

Con moto

Cors en LA.

Fl. *p*
 Hautb. *p*
 Cl. *p*
 Bass *p*
 Cors en LA. *p*
 Vns *p*
 A. *p*
 LA VOIX.
 M. *p*
 C.B. *p*

ment en-core à vi-vre! Un seul mo-ment en-core à vi-vre Et que mon â-me
 LA VOIX.
 Ma voix t'ap-pel-le! ma voix t'ap-pel-le!
 MIRACLE.
 Chan-te! chan-te! chante en-core!
 velles *p*
 C.B. *p*

Con moto

Fl. *p*
 Hautb. *p*
 Cl. *p*
 Bass *p*
 Cors en LA. *p*
 Vns *p*
 A. *p*
 la V. *p*
 M. *p*

vole aux cieux! Ah! Et que mon â-me vole aux cieux!
 Ma voix t'ap-pel-le comme au-trefois! Chan-te tou-jours, ma
 Sa voix t'ap-pel-le! Chan-te sa voix t'ap-

mon à - me vole aux cieux! Un seul mo -
 fil - le. Chan - te! Ma voix tap -
 velles, pel - le! Tou - jours! son à - me t'appel - le comme autrefois.

p
pp
pp

- ment en - core à vi - vre! Et que mou à - me vole aux cieux!
 - pel - le! Chan - te! chan - te! Ma voix - tap - pel - le com me
 velles Chan - te tou - jours! chan - te! chan - te! Sa voix tap -

p
p
p

Animé.

Fl. *cr* - - - *scen* - - - *do*

Hautb. *p*

Cl. *p*

B^{ns} *p*

Cors. *cr* - - - *scen* - - - *do*

pp

Tromb. *cr* - - - *scen* - - - *do*

Timb.

Animé.

Vns *cr* - - - *scen* - - - *do*

A. Et que mon â - me vole aux cieus! Je cède au transport qui m'en - ivre! Quelle flamme é - blouit mes

la au - trefois Chan - te tou - jours, tou - jours! Chère en - fant que j'ap - pel - le! Chère en - fant que j'ap -

M. - pel - le! Chan - te chau - te tou - jours! C'est sa voix qui t'ap - pel - le C'est sa voix qui t'ap -

cr - - - *scen* - - - *do*

Animé

yeux? Un seul mo - ment en - core à vi - vre! Ah! Un seul — moment en - core à vi - vre! Et que mon

pel - le Comme au - tre - fois! Ah! Mon â - me t'ap - pel - le, t'ap - pel - le! Entends ma

- pel - le Comme au - tre - fois! Son â - me t'ap - pel - le, t'ap - pel - le! Entends sa

velles et C. R.

ff

Cl.

B^{ns}

V.

A.

DIV.

écou- tez c'est ma mè-re, ma mè-re qui m'ap-pelle!.. Il est de re-tour

p

Fl. *All^{to} mod^{to}*

Harpe. *p*

All^{to} mod^{to}

V^{ns.}

v^{elles} et C. B.

All^{to} mod^{to}

C'est u-ne chan-son d'a-mour, une chan-son d'a-mour...

Qui sen - vo - le Triste ou fol - le... Ah! C'est une chan - son d'a - mour. di - mi

p *pp*

Fl. *M* *All.^o* 2. *f* *p*

Haut. *f* *p*

Cl. *f* *p*

B^{us} *f* *p*

pu^e *f* *p*

Tromb. *f* *p*

All.^o *f* *p*

nu - en - do. (elle meurt)

GRESPEL. Non! un seul mot, un seul! ma fille! parle moi.. ma fil - le!.. Parle donc!..

vclles et C.B. *f* *p*

Fl. *f*

Cl.

B^{us}

V^{ns}

Violoncelle

Contrebasse

à 2.

Mort exé - crà - ble! Non! pi - tié! pi - tié! — grà - ce Eloi - gne - toi! ma fil - le!

Fl. *f*

Haut.

Cl. *f*

B^{us}

Cors. *f*

Tromb. *f*

Timb. en Ml.

V^{ns}

C.

CHESPEL.

Hoffmann! ah! mi - sé - ra - ble! C'est toi, c'est, toi qui l'as tu - ée Du sang pour colo - rer sa

1^o

à 2.

Mod^{to}

Fl. *ff* *dim.*

Haut. *ff* *dim.*

Cl. *ff* *dim.*

B^{us} *ff* *dim.*

Cors *ff* *dim.*

Tromb. *ff* *dim.*

Timb. *ff* *dim.*

V^{ns} *ff* *dim.*

V^{as} *ff* *dim.*

NICKAUSSE. (saisissant un couteau pour frapper Hoffmann)

Malheureux! Vite! donne Pa - lar - me! Un méde - cin un méde - cin!

HOFFMANN. (Pare - ant)

MIRACLE. Présent!

ff *dim.*

Mod^{to}

Musical score for a scene, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score is divided into systems, with the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (C.B.) clearly marked. The lyrics are in French, and the music includes dynamic markings such as *p* (piano) and *1^o*.

The vocal parts are:

- Soprano (S): (Il se penche vers Antonia et lui prend la main qui retombe inerte)
- Alto (A): Mor - te!
- Tenor (T): Adieu — mon en - fant — ma
- Bass (B): fil -

 The piano accompaniment (C.B.) includes dynamic markings such as *p* and *1^o*.

The score is written in French and includes the following lyrics:

 (Il se penche vers Antonia et lui prend la main qui retombe inerte)

 Mor - te!

 Adieu — mon en - fant — ma

 fil -

 (avec désespoir)

 Antonia

G^{de} et P^{te} Fl.

The musical score consists of 14 staves. The top staff is for Flute 1 and Piccolo Flute (G^{de} et P^{te} Fl.), starting with a forte (*f*) dynamic. The second and third staves are for strings, starting with piano (*p*). The fourth staff is for another string part, also starting with *p*. The fifth and sixth staves are for woodwinds, with the fifth starting with *p* and the sixth with *ff*. The seventh and eighth staves are for more woodwinds, with the seventh starting with *p* and the eighth with *ff*. The ninth and tenth staves are for strings, with the ninth starting with *p* and the tenth with *ff*. The eleventh staff is for a vocal part, starting with *p* and containing the instruction "RIDEAU." followed by lyrics "- al.". The twelfth staff is for another vocal part, starting with *p* and containing lyrics "- le!". The thirteenth and fourteenth staves are for strings, with the thirteenth starting with *p* and the fourteenth with *ff*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Fin du 1^{er} Tableau